
Watch and listen
شاهد و انصت


A story
قِصَّة

Sand and Stone

رمل و حجـر



This story tells about two friends that were walking through the desert.

At one point during the trip they started arguing and one of the friends hit the other in the face.


هذه قصة صديقين كانا يعبران الصحراء القاحلة
و خلال رحلتهما حدث بينهما شجار انتهى بأن ضرب احدهما الآخر على وجهه



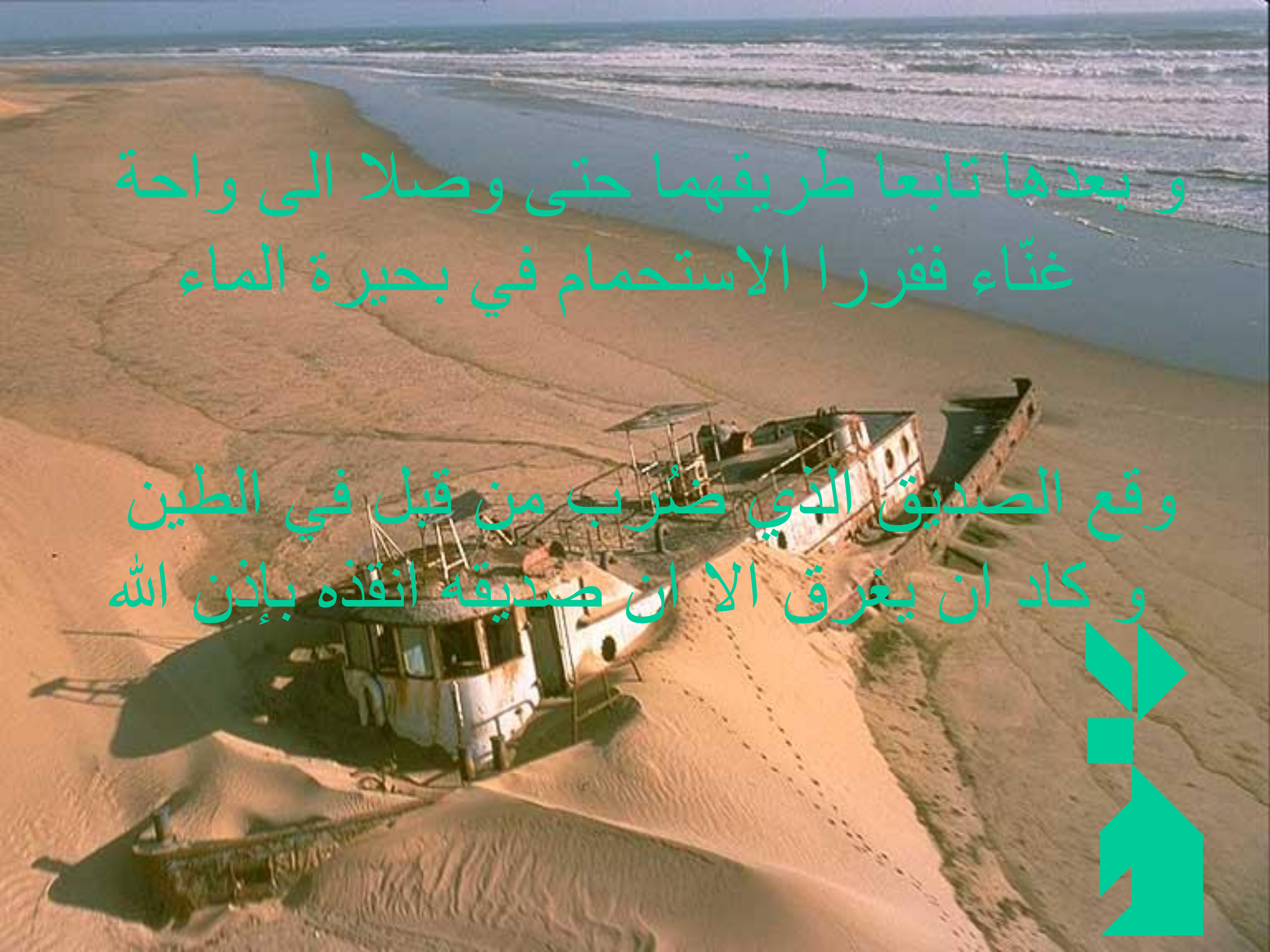
The one that had been hit was hurt, but without a further word, wrote down in the sand:

'TODAY MY BEST FRIEND HIT ME IN THE FACE.'


تألم الصديق الذي ضُرِب على وجهه و لكن
بدون أي يقول اي كلمة كتب على الرمل
”ضربني اعز صديق لدي على وجهي
اليوم“

They carried on walking until they came across an oasis, where they decided to freshen up and bathe.

But the one that had been hit before got caught in the mud and was about to drown, but the friend saved him.



و بعدها تابعا طريقهما حتى وصلا الى واحة
غنّاء فقررا الاستحمام في بحيرة الماء

وقع الصديق الذي ضُرب من قبل في الطين
و كاد ان يغرق الا ان صديقه انقذه بإذن الله



After he had recovered, he wrote down on a stone:

“TODAY MY BEST FRIEND SAVED MY LIFE.”


بعدها و عندما تمالك الغريق نفسه حفر على الصخر
”اليوم انقذ صديقي حياتي“

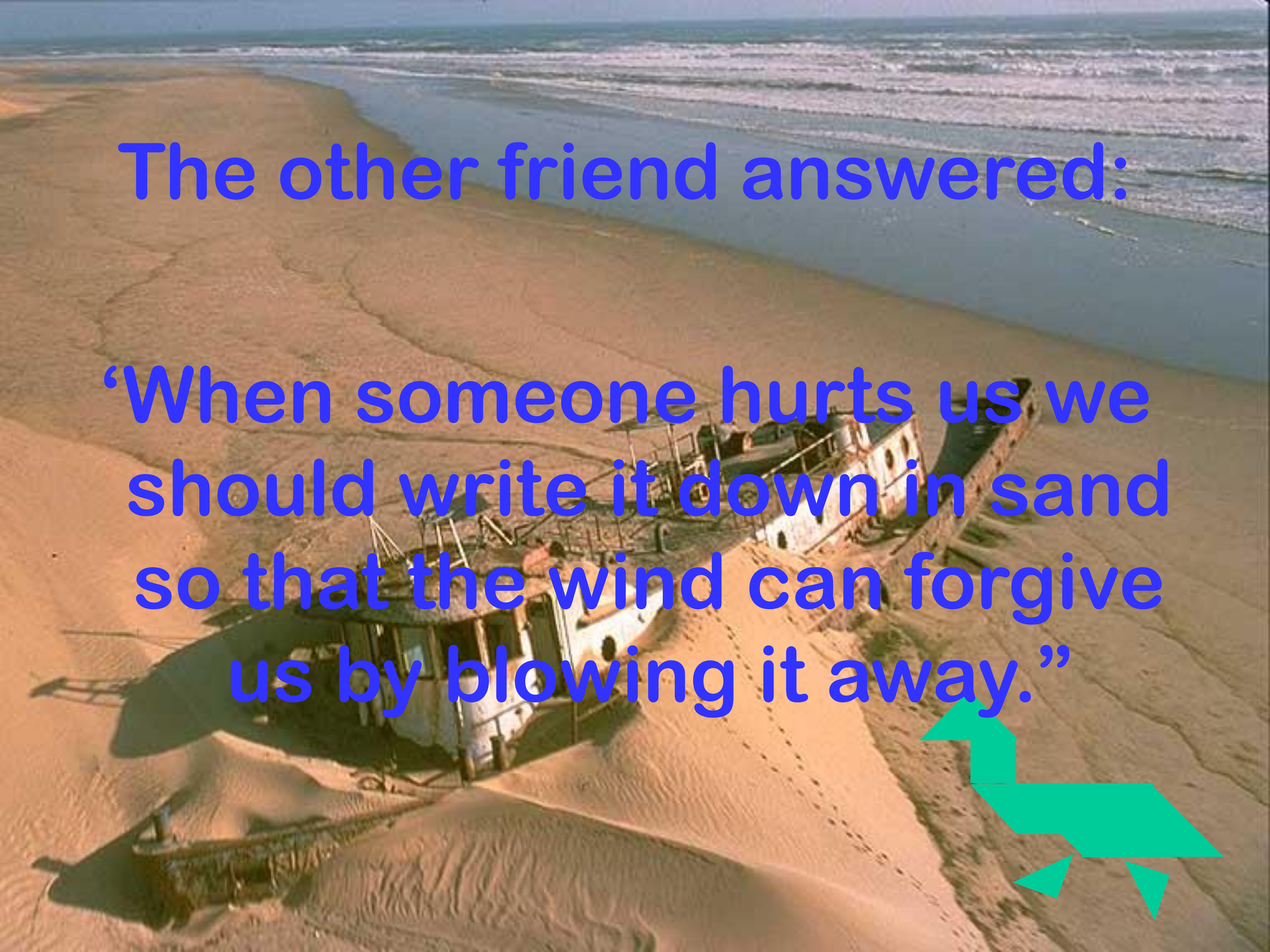
The friend that had hit his best friend and had then saved him asked:

'After I hit you, you wrote in the sand and now you are writing on stone, why?'



هنا سأله صديقه الذي ضربه من قبل و انقذه توا

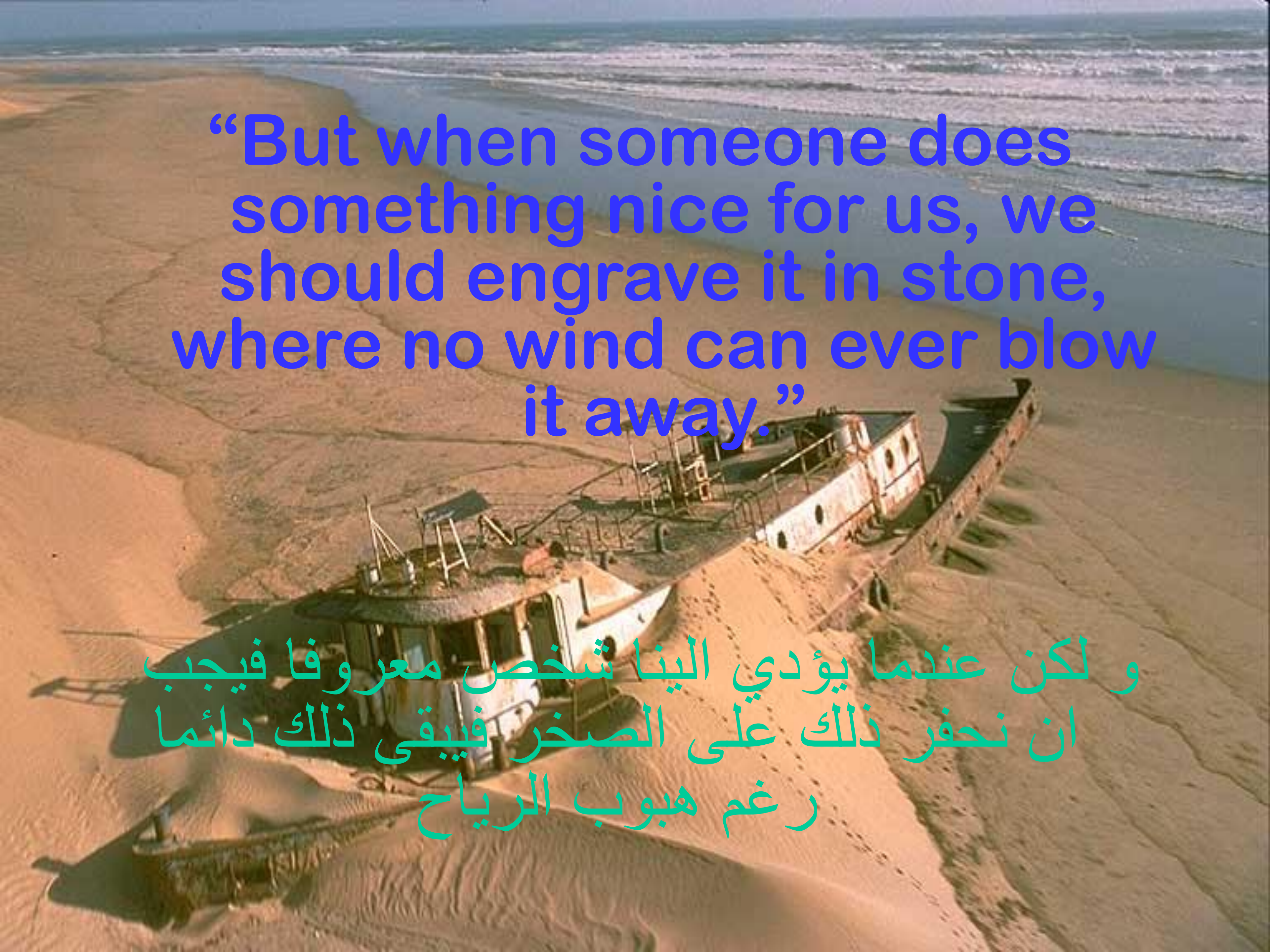
”بعدما ضربتك كتبت على الرمل و الآن حفرت على الصخر,لماذا؟“



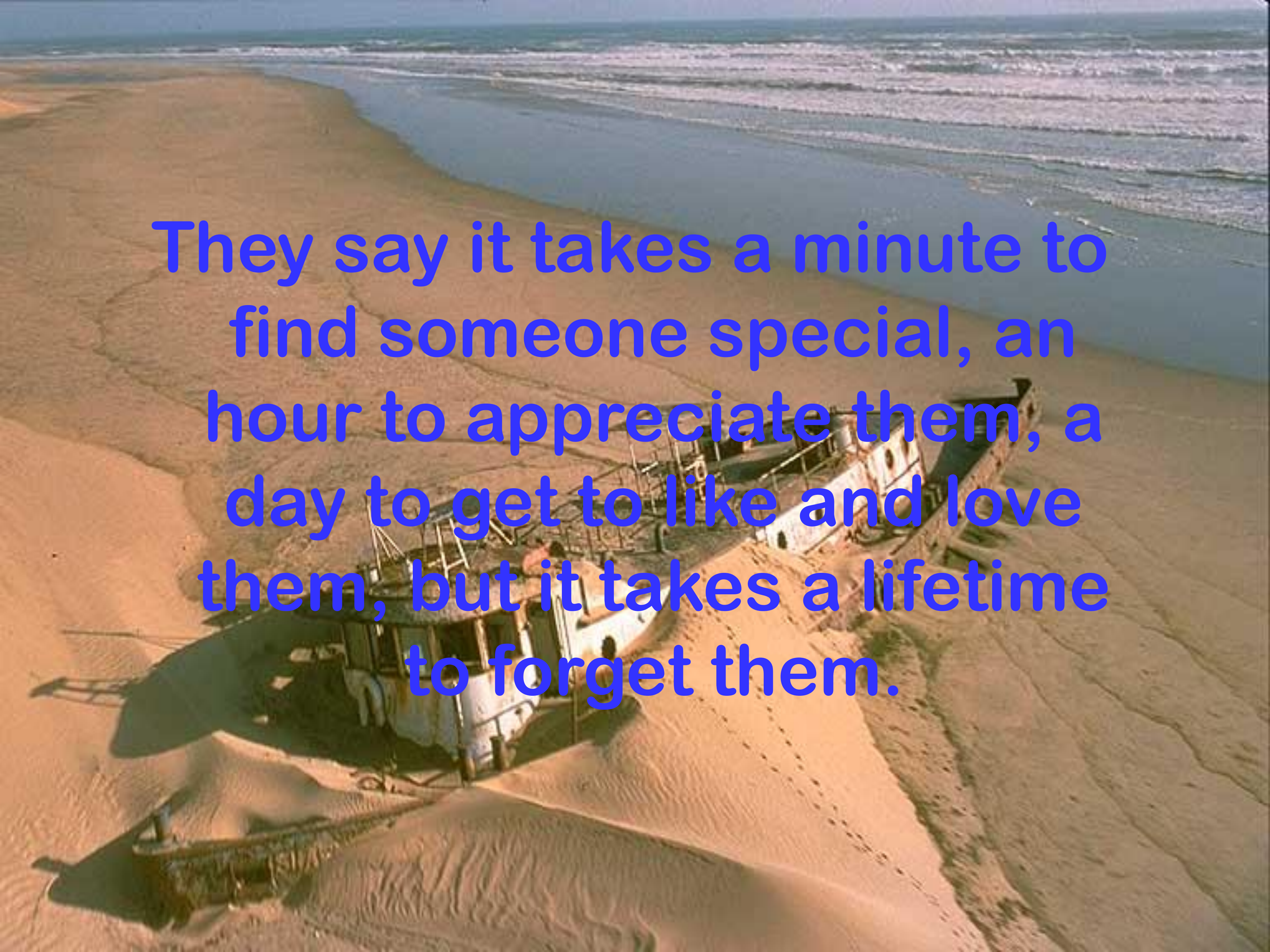
The other friend answered:

‘When someone hurts us we should write it down in sand so that the wind can forgive us by blowing it away.”

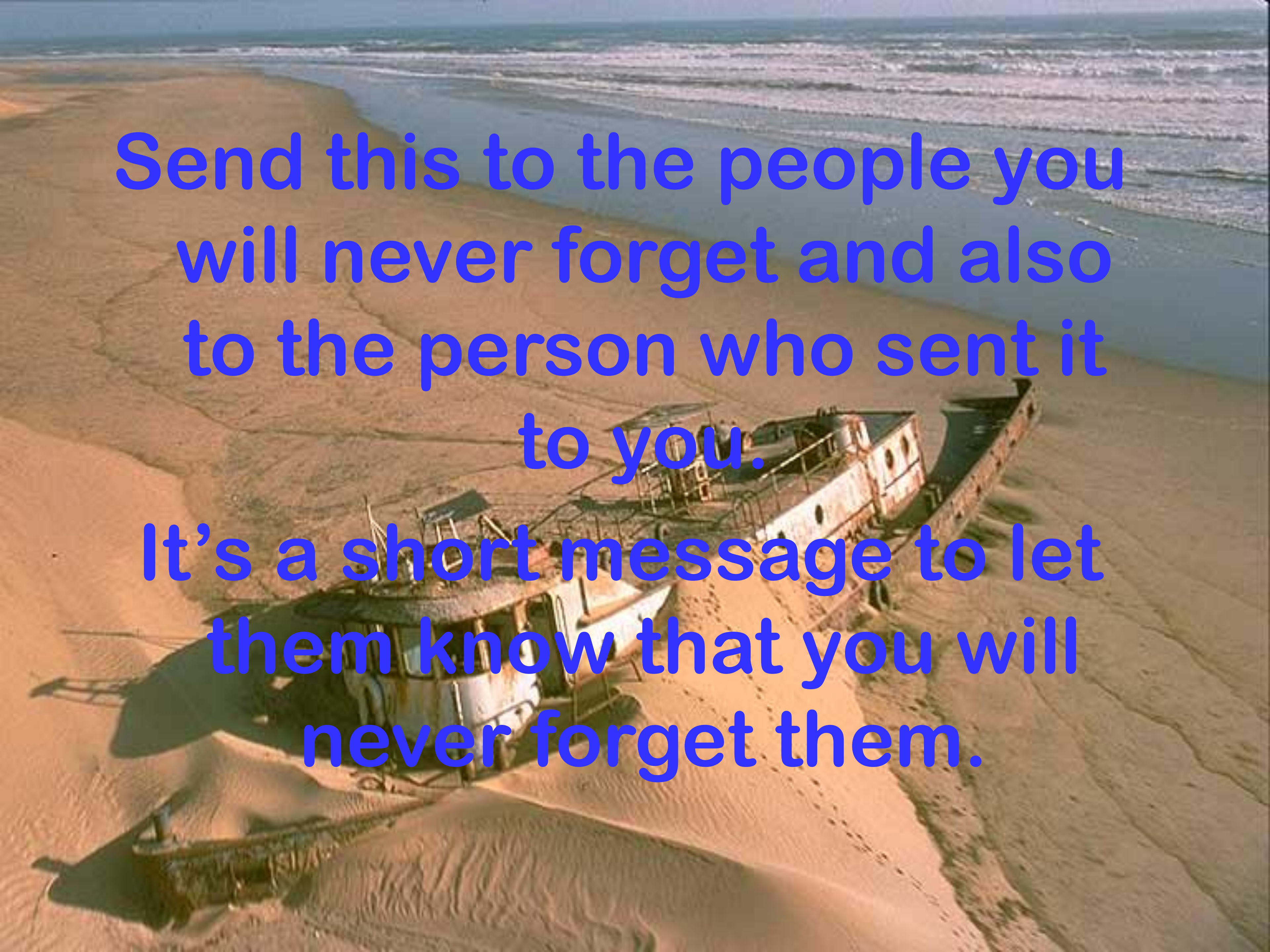

فأجابه صديقه
”عندما يؤذينا شخص فعلينا كتابة ذلك على
الرمل لتأتي الريح و تجلب المسامحة و مع
هبوبها تختفي الكتابة“


“But when someone does something nice for us, we should engrave it in stone, where no wind can ever blow it away.”
و لكن عندما يؤدي الينا شخص معروفا فيجب
ان نحفر ذلك على الصخر فيبقى ذلك دائما
رغم هبوب الرياح


LEARN TO WRITE DOWN YOUR PAIN IN SAND AND TO ENGRAVE THE GOOD EXPERIENCES IN STONE.
فلنتعلم ان نكتب آلامنا على الرمال و نحفر التجارب الجيدة في الصخر


They say it takes a minute to find someone special, an hour to appreciate them, a day to get to like and love them, but it takes a lifetime to forget them.


يقال اننا نحتاج الى دقيقة لنجد شخصا
مميزا, و ساعة لتقديره, و يوم لنحبه,
و لكننا نحتاج الى ايام عمرنا كلها
لننساه


Send this to the people you will never forget and also to the person who sent it to you.
It’s a short message to let them know that you will never forget them.


ابعث هذه الى الاشخاص الذين لا تستطيع
نسيانهم و الشخص الذي بعثها لك
انها رسالة قصيرة لتخبرهم انك لا تستطيع
نسيانهم ابدا


Make time to live !
عيش حياتك